

# Contents

---

Acknowledgments	1
1. Introduction	3
1.1. Tradition and Innovation in Judaism—Text and Commentary	3
1.2. Semantics of the Posthuman Era: The (Re)Invention of Jewishness	9
1.3. Semiotic Context	15
1.4. Cultural-Historical Context	22
1.5. Poetics of (Anti-)Imperial (Anti-)Assimilation	27
2. Research Approaches	31
2.1. Research Trends and Research Deficits	31
2.2. State of the Art	36
2.3. Perspective and Boundaries of the Study	45
2.3.1. Above the Ground	45
2.3.2. Refocusing Jewish Studies	52
2.3.3. Literary History, Poetics, and Cultural Studies	53
2.3.4. Text Selection: Time and Geography	55
3. Russian Jewish Literature as a Bicultural Phenomenon	59
4. Jewish Dissent of the Late Soviet Era: Underground, Exodus, Literature	65
4.1. Soviet Jews: Collective Images and Myths	65
4.2. Jews as Translators: Literary Mimicry	76
4.3. Political Context and Literary Reflections of Jewish Counter-Culture: An Overview	90
4.4. Emigration, Literary Institutions, and Readers	98
5. Prose of Exodus	103
5.1. “The Excitement of Memory”: Efrem Baukh’s <i>Jacob’s Ladder</i>	104
5.2. The Martyrdom of Refusal: David Shrayer-Petrov’s <i>Herbert and Nelli</i>	110
5.3. Mysticism of the Exodus: Eli Liuksemburg	122
5.3.1. “The Third Temple”	122
5.3.2. <i>The Tenth Hunger</i>	130
5.4. Education of the New Jew: David Markish’s <i>Preamble</i>	145
5.5. Late Soviet Exodus Novels: Poetics and Message	160
5.6. Bipolar Models: The Zionist and the Socialist-Realist Novel	165
6. Axes of Nonconformist Jewish Literature	173
6.1. Iuz Aleshkovskii: “Carousel”	174

6.2. Grigorii Vol'dman: <i>Sheremetyevo</i>	176
6.3. Feliks Kandel': <i>The Gates of Our Exodus</i> and Semen Lipkin: <i>Pictures and Voices</i>	180
6.4. Iakov Tsigel'man: <i>The Funeral of Moishe Dorfer</i>	188
6.5. Iuliia Shmukler: "This Last Day"	196
7. Negated Dichotomies: The Failed Utopia of Aliyah	203
7.1. Efraim Sevela's Zionist Counter-Narratives	206
7.2. Iakov Tsigel'man's Novel-Palimpsest	210
8. Time and Space Structures in Nonconformist Jewish Literature	215
9. Reinvention of Yiddish Storytelling	225
9.1. Jewish Narrative and Semiotics of Yiddish	226
9.2. Shlemlies and Rogues: Efraim Sevela's <i>The Legends of Invalidnaia Street</i>	230
9.3. An Old Jewess in a Monologue with the Reader: Filipp Isaak Berman's "Sarra and the Little Rooster"	244
9.4. Conclusion: Yiddish as a Quote	249
10. Aftermath and Impact of Jewish Counter-Culture	253
10.1. Neo-Zionist Essentialist Narratives	255
10.2. Jewish Revival	259
11. Russian Jewish Literature after Communism	263
11.1. (Post)Memorial Literature: Palimpsests, Residuals, Reinvention	263
11.1.1. (Post)Memorial Jewish Writing	263
11.1.2. Memory as Obsession and Fragment: Izrail' Metter's "Family Tree"	268
11.1.3. (Post)Memorial Topographies: Grigorii Kanovich's "Dream about the Disappeared Jerusalem"	280
11.2. Jewish Deconstruction of the Empire	290
11.2.1. Archaic Language of the Dictatorship: Mikhail Iudson's Dystopia <i>The Ladder onto the Closet</i>	292
11.2.2. Postcolonial Mimic Man: Aleksandr Melikhov's <i>The Confession of a Jew</i>	316
11.2.3. Oleg Iur'ev's Hybrid Poetics: <i>Peninsula Zhidiatin</i>	328
11.2.4. Iakov Tsigel'man's Postmodern Midrash: <i>Shebzl the Musician</i>	344
12. Conclusion	365
 Bibliography	369
Literary Works	369
Research Literature	
Index of Names	413